

افسانه‌های آن‌ور آب



محمد رضا شمس
با تصویرگری رودابه خائف

میرشاستانه	شمس، محمدرضا، ۱۳۳۶-، گردآورنده، مترجم
عنوان و نام پدیدآور	افسانه‌های آن‌ور آب / گردآوری و ترجمه محمدرضا شمس
مشخصات نشر	تهران: افق، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	۴۷۲ ص. مصور.
فروست	افسانه‌های مردم دنیا؛ ۱۳.
شابک	978-964-369-970-3
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا
موضوع	افسانه‌ها و قصه‌ها
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۲ الف ۷۸۴ ش GR۷۹
رده‌بندی دیویی	۲/۳۹۸
باره کتابشناسی ملی	۳۲۵۹۹۴۵

افسانه‌های آن‌ور آب

انتشارات افق / ۱۳
گردآورنده و ترجمه: محمدرضا شمس
تصویرگری: دابنه - نائف

ویراستاران: سدره جوزدانه، روشنگ بهاریان نیکو
مدیر هنری و ناشر: جلد حیانتوش، غریب‌پور
صفحه‌آرایی و نسخه‌برداری: علیان نشر افق
شابک: ۹۷۰-۹۶۴-۳۶۹-۹۷۰-۳
چاپ اول: ۱۳۹۴، ۱۵۰۰ نسخه
لینوگرافی: سیب • چاپخانه: شفق، تهران
کلیه‌ی حقوق چاپ و نشر، انحصاراً برای
مؤسسه‌ی نشر افق محفوظ است.

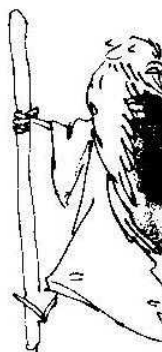
تهران، ص. پ. ۱۱۳۵ - ۱۳۱۴۵
تلفن ۶۶۴۱۳۳۶۷
www.ofoqco.com
info@ofoqco.com

۳۵۰۰۰ تومان



فهرست

۹۱	سه کوتوله	۹	گرگ و هفت بزغاله
۹۶	ناقوس بزرگ شهرپکن	۱۱	شنل قرمزی
۹۹	رامپل استیل تسکین	۱۴	سیندرلا
۱۰۳	خیاط شجاع	۱۷	راپانزل
۱۰۶	سابوروی احمق	۲۰	زیبای خفته
۱۰۹	خرواسب	۲۲	نوازندگان شهربرمن
۱۱۰	سه برادر	۲۵	سفیدبرفی و هفت کوتوله
۱۱۳	شیر و موش	۲۹	علی بابا و چوب دزد
۱۱۴	کلبه‌ی زمستانی	۳۲	پوست الاغ
۱۱۶	خورشید و باد	۳۴	سه بزغاله
۱۱۸	بندانگشتی	۳۸	دیو و دلبر
۱۲۲	سگ و گربه	۴۲	سفیدبرفی و گل سرخ
۱۲۵	شاه چاخاچاخ	۴۲	تام انگشتی
۱۲۹	خروس و موش و گربه	۴۵	پیترو گرگ
۱۳۰	مار جادو	۵۱	شاهزاده قورباغه
۱۳۴	کوتوله‌ای زیر پلکان	۵۴	مورچه‌ی غمگین
۱۳۷	پراگمندر	۵۶	بلبل امپراتور
۱۳۹	اژدها - سود	۵۹	گردوهای خوشمزه
۱۴۰	شاهزاده و بره‌ی جوان	۶۲	هفت برادر
۱۴۵	رولاند	۶۴	چمدان پرنده
۱۴۸	تگرگ	۶۷	پادشاه و سنجاب
۱۵۲	بندانگشتی و غول	۷۰	غازها
۱۵۸	معما	۷۲	کاه، زغال و لوبیا
۱۶۱	یاری قولاق	۷۴	دختر چوپان و بخاری پاک‌کن
۱۶۷	دهقان و پریان درخت	۷۸	شعله‌ی آبی
۱۷۱	پدر بزرگ و نوه‌اش	۸۱	پسر آسیابان و گربه
۱۷۴	گودال روباه	۸۵	کوتوله‌ها و کفاش
۱۷۶	مروارید آبی	۸۷	درنا پری
۱۷۸	فانگ مهربان		واسیلیس دانا



۲۶۳	فقر	۱۸۱	ساده دل
۲۶۶	روباه و گربه	۱۸۲	زننه عایشه
۲۶۸	قالب پنیر	۱۸۵	اژدهای سه سر
۲۷۱	گرگ و مادیان	۱۸۶	خوشه ی گندم
۲۷۲	مجسمه ی طلایی	۱۸۸	فلوت سحرآمیز
۲۷۴	مرد، مار و روباه	۱۹۰	خرس و دهقان
۲۷۶	محاکمه ی سنگ	۱۹۲	جشن سال نو
۲۷۸	هانس ریچ	۱۹۴	موش کوچولو
۲۸۲	اسبی که شیر شکار کرد	۱۹۶	سفرهای سندباد
۲۸۴	سه شیء جادویی	۱۹۹	چرا کلاغ ها ساکت شدند؟
۲۸۷	دختر تنبل	۲۰۰	دختر دروازه بان
۲۸۸	گرگ و گراز	۲۰۴	کوتوله ی آهنی
۲۸۹	شورای حیوانات	۲۰۹	کیسه پول
۲۹۰	بیرو شکارچی	۲۱۰	کاج چسبناک
۲۹۲	کفش های آهنی	۲۱۱	چوپان شاه
۲۹۶	معبد باکیت جانگ	۲۱۲	به فرمان ماهی
۲۹۸	بزرگ ترین موجود دنیا	۲۱۹	دهکده ی تار عنکبوت طلایی
۳۰۰	پوست گرگ	۲۲۲	عسل مجانی
۳۰۲	ملخ آرمز	۲۲۴	اورسلا
۳۰۴	عسل گربه	۲۲۷	مرده ای که با شلاق زنده شد
۳۰۷	کلاغ و دانه	۲۲۹	سرگذشت تام
۳۱۰	موش و گوز	۲۳۳	هفت آرزو
۳۱۲	حاتم	۲۳۶	شاهزاده ماریا
۳۱۴	گلیم باف	۲۳۸	فرانسوی ساده دل
۳۱۶	اسب سیاه	۲۴۰	ماریا موروانا
۳۲۰	ملکه ی برفی	۲۴۵	دختر حاضر جواب
۳۲۲	روباه و کلاغ	۲۴۷	لباس جدید پادشاه
۳۲۴	بلبل سخنگو	۲۵۰	عصای چوبی
۳۲۹	باققره و روباه	۲۵۲	بره ی پشم طلایی
۳۳۰	نردبان کهنه	۲۵۵	توفان
۳۳۳	چوپان دروغگو	۲۵۶	هنری تنبل
۳۳۴	هاوروش چکای کوچک	۲۵۸	پیدایش آتش
۳۳۷	میمون و روباه	۲۶۰	رونا

۴۲۲	آواز فاخته	۳۳۸	کوه جواهرات
۴۲۶	کوتوله آب	۳۴۱	سه آرزو
۴۲۸	کوتوله های تپه ی مانچول	۳۴۲	خانه ی پدری
۴۳۲	گوزن و ناکستان	۳۴۴	دروغگو
۴۳۳	ایوان احمق	۳۴۶	هدیه ی کوتوله ها
۴۳۷	بایجو	۳۵۰	ماهی سخن گو
۴۴۱	اسب عاشق	۳۵۳	گرگ و روباه
۴۴۴	موش شهری و موش روستایی	۳۵۴	زن لجباز
۴۴۵	سه خیاط	۳۵۶	ویولن جادویی
۴۴۸	دانا و نادان	۳۶۰	ماه نیمه
۴۵۲	انگشتر طلایی	۳۶۳	پادشاه دیوانه
۴۵۶	گره ممنوعه	۳۶۴	جام طلایی
۴۵۹	کتری سحرآمیز	۳۶۷	پادشاه کوه طلایی
۴۶۲	بهترین داماد	۳۷۲	کوشکی احمق
۴۶۴	تنبل	۳۷۶	اسبی که دم نداشت
۴۶۸	نمایه ی القبایی افسانه ها	۳۷۹	دختر امواج
		۳۸۰	شیر و روباه
		۳۸۳	قصه ی پری
		۳۸۴	گرگ و زن
		۳۸۷	جوان ترین شاهزاده
		۳۸۹	گرگ حریص
		۳۹۲	دره ی جادویی
		۳۹۵	چی از همه بزرگ تر است؟
		۳۹۸	کفش های قرمز
		۴۰۰	قصه ی پانوس بدشانس
		۴۰۴	زینب خاتون
		۴۰۷	دانه ی آبی
		۴۱۰	دختر و مرد ماه
		۴۱۲	مرغابی و درنا
		۴۱۳	پیرمرد و گرگ
		۴۱۷	پرنده ی طلایی
		۴۱۸	موش شکمو
			کوتوله ها